**Элективные курсы как эффективная форма**

**предметно-языкового интегрированного обучения.**

Общеизвестно, что главной целью иноязычного образования в средней школе является развитие коммуникативной компетенции обучающихся. Это предусматривает способность и готовность учеников общаться на иностранном языке в пределах, определённых ФГОС, с акцентом на личностные результаты, метапредметность и практико- ориентированность. Успешное достижение данной цели невозможно без применения предметно – языкового интегрированного обучения - CLIL: Content and Language Intergrated Learning.

Данный термин был впервые применён финским учёным Дэвидом Маршем (David Marsh) в 1994 году. CLIL предполагает использование иностранного языка как средство овладения профессиональным компонентом. Существует несколько моделей предметно – языкового интегрированного обучения. Наиболее распространённой является модель 4Cs: Content, Communication, Cognition, Culture. Content – обучающиеся овладевают предметным содержанием дисциплины, формируют речевые умения и навыки понимания текста. Communication – обучение осуществляется посредством общения. Cognition – у обучающихся развиваются коммуникативно-когнитивные умения и критическое мышление. Culture –повышается уровень понимания представителей других культур и себя, как представителя своей культуры.

Предметно – языковое интегрированное обучение в средней общеобразовательной школе выражается в создании профильного обучения старшеклассников. Федеральный закон об образовании предполагает пять профилей обучения в 10-11 классах: гуманитарный, естественно - научный, социально-экономический, технологический, универсальный. Профильность в полной мере реализуется через элективные курсы. Они помогают усвоить основы конкретной области знания, приобрести опыт в соответствующих видах деятельности и, что особенно важно, элективные курсы могут изучаться на английском языке. Одним из первых элективных курсов на английском языке был курс культуроведения США, созданный В.В. Сафоновой и П.В.Сысоевым. Он был создан для гуманитарных классов и имел филологическую направленность. Позже П.В.Сысоев продолжил разработки элективных курсов совместно с В.В.Завьяловым и появился электив «Введение в юриспруденцию» для соционально-экономического профиля. Данный курс продемонстрировал свою эффективность в профилизации школьного образования.

Ознакомившись с этим курсом, а также с элективным курсом А.А.Колесникова «Введение в журналистику», я разработала Программу дополнительного образования «Толмач» и в течение двух лет использовала её в 10-11 классах МАОУ »СОШ №8» города Великий Новгород. Целью данной программы является развитие коммуникативной компетенции, в основе лежит определение Латышевой Л.К.. Семёнововой что «перевод удовлетворяет постоянно возникающую потребность общения между людьми, не владеющими общим языком, разделёнными лингвоэтническим барьером, поэтому общественное предназначение перевода – двуязычная коммуникация».

В школьной программе вопросы перевода были частично затронуты доктором филологических наук, профессором Вербицкой М.В. в учебнике « Forward+». Участвуя в его апробации, я осознала необходимость элективного курса, знакомящего с профессией переводчика, для гуманитарного класса своей школы. 12 обучающихся этого класса проявили свою заинтересованность в данной специализации. В расширенном объёме заниматься обществознанием захотели 10 человек, а историей - 5 человек. Двухчасовые занятия проводились раз в неделю. Обучающиеся познакомились с работами таких выдающихся переводчиков, как Б. Пастернак, С. Маршак, К. Чуковский. Они тренировались в переводе гуманитарных и технических текстов, а также в синхронном переводе. Им были представлены разнообразные словари, в том числе американского английского. Обучающиеся расширили свой вокабуляр и диапазон грамматических конструкций, подняли уровень своих коммуникативных умений. 70% участников получили отличные оценки в аттестат, двое успешно сдали ЕГЭ, получив больше 80 баллов.

Таким образом, элективный курс «Толмач» помог обучающимся освоить ряд особенностей новой для них, но широко востребованной в настоящее время профессии переводчика, и параллельно повысил уровень их языковой компетенции, т.е. доказал эффективность предметно – языкового интегрированного обучения в обучении классов гуманитарного профиля.